

Tit

Chapter 3

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ὑπομίμνησκε αὐτοῦς ἀρχαῖς, ἐξοστίας, ὑποτάσσεσθαι, πειθαρχεῖν;
 သတိပေး သူတို့-ကို အုပ်ချုပ်သူများ-ကို အာဏာပိုင်သူများ-ကို နာခံ-ရန် နာထောင်-ရန်
 G5279 G0846 G0746 G1849 G5293 G3980

πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν, ἐτοιμους εἶναι;
 -သို့ ခပ်သိမ်းသော အလုပ် ကောင်းသော အသင့်ရှိသော ဖြစ်ရမည်
 G4314 G3956 G2041 G0018 G2092 G1510

လူတို့သည် အထွဋ်အမြတ်အာဏာစက်၏ အုပ်စိုးခြင်းကို ဝန်ခံစေခြင်းငှါ၎င်း၊ မင်း၏စကားကို နား ထောင်စေခြင်းငှါ၎င်း၊
 ကောင်းသောအမှုအမျိုးတို့ကို ပု၍ အသင့်ဖြစ်စေခြင်းငှါ၎င်း၊

2 μηδένα βλασφημεῖν, ἀμάχους εἶναι, ἐπεικεῖς, πᾶσαν
 မည်သူ-ကိုမျှ ကျိမ်းနှင်းခြင်းမပြုရန် မတိုက်ခိုက်သော ဖြစ်ရမည် နှည့်သော ခပ်သိမ်းသော
 G3367 G0987 G0269 G1510 G1933 G3956

ἐνδεικνυμένων πρᾶξις πρὸς πάντας ἀνθρώπους.
 ပြဿနာ နှည့်သိမ်းခြင်း -သို့ ခပ်သိမ်းသော လူတို့
 G1731 G4240 G4314 G3956 G0444

အဘယ်သူကိုမျှမကဲ့ရဲ့၊ ရန်တွေခြင်းကိုမပြုဖွဲ့ခြင်းညှင်းသော သဘာရရှိ၍၊ ခပ်သိမ်းသောသူတို့၌ အလွန်နှူးညှိသိမ်းမွေ့စွာ
 ပြုစေခြင်းငှါ၎င်း သတိပေးလော့။

3 Ἕμεν γάρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι, ἀπειθεῖς, πλανώμενοι,
 ဖြစ်ခဲ့ပီ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် တစ်ချိန်က -နှင့် ငါတို့ မိုက်သော မနာခံသော လမ်းမှားသော
 G1510 G1063 G4218 G2532 G1473 G0453 G0545 G4105

δουλεύοντες ἐπιθυμίαις καὶ ἡδοναῖς ποικίλαις, ἐν κακίᾳ καὶ
 အစွဲလျက် တပ်မက်ခြင်းများ -နှင့် အပျော်ရွှံ့များ အမျိုးမျိုး -၌ ဆိုးညစ်ခြင်း -နှင့်
 G1398 G1939 G2532 G2237 G4164 G1722 G2549 G2532

φθόνῳ δίαγοντες, στυγητοί, μισοῦντες ἀλλήλους.
 ငြိုးငြက်ခြင်း ကျင်လည်သော မုန်းတိုသော မုန်းတိုသော အချင်းချင်း-ကို
 G5355 G1236 G4767 G3404 G0240

အကကြောင်းမူကား၊ အထက်က ငါတို့သည် ပညာမဲ့သောသူ၊ နားမထောင်သောသူ၊ မှားယွင်းသောသူ၊ အထူးထူးအပြားပြားသော
 တပ်မက်ခြင်း၊ ကာမဂုဏ်ခံစားခြင်း အမှုတို့ကို ဆောင်ရွက်သောသူ၊ မနာလိုခြင်း၊ ငြု၍ခြင်း၌ ကျင်လည်သောသူ၊
 စက်ဆုပ်ရွံ့ရှာဘွယ်သောသူ၊ အချင်းချင်းမုန်းသောသူဖြစ်ကြ၏။

4 ὅτε δὲ ἡ χρηστότης καὶ ἡ φιλανθρωπία ἐπέφάνη, τοῦ
 သည့်အခါ -သော်လည်း -ထို ကရုဏာခြင်း -နှင့် -ထို လူချစ်ခြင်း ထင်ရှားခဲ့၏ -ထို
 G3753 G1161 G3588 G5544 G2532 G3588 G5363 G2014 G3588

Σωτηρὸς ἡμῶν, Θεοῦ,
 ကယ်တင်ရှင် ငါတို့-၏ ဘုရားသခင်-၏
 G4990 G1473 G2316

ငါတို့ကိုကယ်တင်တော်မူသော အရှင်ဘုရားသခင်၏ စတောနာတန်နှင့် လူတို့ကိုချစ်တော်မူသော မတေ့တာတော်သည်
 ပေါ်ထွန်းသောအခါ၊

5 οὐκ ἔξι ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ, ἃ ἐποιήσαμεν ἡμεῖς,
 မ -မု အကျင့်အား -ထို -၌ ဖြောင့်မတ်ခြင်း-၌ ထိုအရာ-ကို ငါတို့ပုဒ်၏ ငါတို့
[G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1343](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1473](#)
 ἄλλα κατὰ τὸ αὐτοῦ ἔλεος, ἕσωσεν ἡμᾶς, διὰ λουτροῦ
 သို့သော် -အလိုက် -ထို သူ-၏ ကရုဏာ ကယ်တင်တော်မူ၏ ငါတို့-ကို -အားဖြင့် အသစ်ဖွဲ့ခြင်း-၏
[G0235](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1656](#) [G4982](#) [G1473](#) [G1223](#) [G3067](#)
 παλιγγενεσίας, καὶ ἀνακαινώσεως Πνεύματος Ἁγίου;
 အမွေးပန်လည်ခြင်း -နှင့် အသစ်ပုဒ်ခြင်း ဝိညာဉ်တော် သန့်ရှင်းသော
[G3824](#) [G2532](#) [G0342](#) [G4151](#) [G0040](#)

ငါတို့ကျင့်သော ဖြောင့်မတ်ခြင်းအကျင့်အားဖြင့် မဟုတ်ဘဲ၊ မိမိသနားခြင်းကရုဏာတော်နှင့်အညီ ဒုတိယ မွေးခြင်းနှင့်ဆိုင်သော ဆေးကခြာအသစ်ပုဒ်ခြင်းအားဖြင့်၎င်း၊ ငါတို့ကို ကယ်တင်တော်မူ၏။

6 οὗ ἡμεῖς ἔξέχευεν ἔφ' ἡμᾶς πλουσίως, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ,
 ထိုဝိညာဉ်တော်-ကို သွန်းလောင်းတော်မူ၏ -ပေါ် ငါတို့-ကို ကြွယ်ဝစွာ -အားဖြင့် ယရှေ့ ခရစ်တော်
[G3739](#) [G1632](#) [G1909](#) [G1473](#) [G4146](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#)
 τοῦ Σωτήρος ἡμῶν,
 -ထို ကယ်တင်ရှင် ငါတို့-၏
[G3588](#) [G4990](#) [G1473](#)

ငါတို့ကို ကယ်တင်သော အရှင်ယရှေ့ခရစ်အားဖြင့် ငါတို့အပေါ်သို့ ထိုဝိညာဉ်တော်ကို ကြွယ်ဝစွာ သွန်းလောင်းတော်မူ၏။

7 ἵνα δικαιοθύντες τῆ ἐκείνου χάριτι, κληρονομοὶ γενηθῶμεν, κατ' ἡμεῖς
 -ရန် ဖြောင့်မတ်ရာသို့ -ထို ထိုသူ-၏ ကျေးဇူးတော် အမွေးခံသူများ ဖြစ်လာကမည် -အလိုက်
[G2443](#) [G1344](#) [G3588](#) [G1565](#) [G5485](#) [G2818](#) [G1096](#) [G2596](#)
 ἑλπίδα ζῆλος αἰσίνου.
 မမြတ်လင့်ခြင်း အသက်တာ-၏ ထာဝရ
[G1680](#) [G2222](#) [G0166](#)

အကခြင်းမူကား၊ ငါတို့သည် ဘုရားသခင်၏ကျေးဇူးတော်အားဖြင့် ဖြောင့်မတ်ရာသို့ရောက်၍ ထာဝရ အသက်ကို မမြတ်လင့်သည်နှင့်အညီ အမွေခံဖွဲ့ကမည်အကခြင်းတည်း။

8 Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαί σε
 ယုံကြည်ဖွယ်သော -ထို နှုတ်ကပတ်တော် -နှင့် -အကခြင်း ဤအရာများ-ကို ငါအလို၏ သင်-ကို
[G4103](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3778](#) [G1014](#) [G4771](#)
 διαβεβαιώσθαι, ἵνα φροντίζωσιν καλῶν ἔργων προϊστασθαι, οἱ
 အတည်ပုဒ်ရန် -ရန် စိုက်လိုကမည် ကောင်းသော အကျင့်အား အုပ်ဆောင်-ရန် -ထို
[G1226](#) [G2443](#) [G5431](#) [G2570](#) [G2041](#) [G4291](#) [G3588](#)
 πεπιστευκότας Θεῷ. ταῦτά ἐστιν καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς
 ယုံကြည်သူတို့ ဘုရားသခင်-ကို ဤအရာများ ဖြစ်၏ ကောင်းသော -နှင့် အကျိုးရှိသော -ထို
[G4100](#) [G2316](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2570](#) [G2532](#) [G5624](#) [G3588](#)
 ἀνθρώποις.
 လူတို့-အဖို့
[G0444](#)

ဤစကားသည် သစ္စာစကားဖြစ်၏။ ဘုရားသခင်ကို ယုံကြည်သောသူတို့သည် ကောင်းသောအကျင့် တို့ကို အမဲဖြုတ်အံ့သောငှါ သတိပုဒ်ကမည်အကခြင်း၊ သင်သည် ဤအရာများကို ကျိုးစား၍ ဟောပြောစေခြင်းငှါ ငါအလိုရှိ၏။ ထိုအကျင့်တို့သည် ကောင်းသည်သာမက၊ လူတို့၏အကျိုးကို ပုဂ္ဂိုလ်တော်သော အကျင့်ဖြစ်ကြ၏။

9 μωρὰς δὲ ζῆτῆσαις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔρεις καὶ
 မိုက်သော -သစ်လည်း အမေးခွန်းများ -နှင့် မျိုးရိုးစာရင်းများ -နှင့် အချင်းအခိုက်များ -နှင့်
 G3474 G1161 G2214 G2532 G1076 G2532 G2054 G2532
 μάχας νομικὰς, περιῖστασο; εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς
 တရားသွယ်ပကြာတ်-အလိုက် ရှည်ချက်များ-ကို ရှောင် ဖြစ်၏ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် အကျိုးမရှိသော
 G3163 G3544 G4026 G1510 G1063 G0512
 καὶ μάταιοι.
 -နှင့် အချည်းနီး
 G2532 G3152

မိုက်မဲသောပုစုဆာအမေးတို့ကို၎င်း၊ ဆွစေ့မျိုးဆက် စာရင်းတို့ကို၎င်း၊ ပညတ်တရားကကြောင့် ရန်တွဲခြင်း၊
 တိုက်လှန်ခြင်းတို့ကို၎င်းရှောင်လော့။ အကကြောင်းမူကား၊ ထိုအရာတို့သည် အကျိုးမရှိ၊ အချည်းနီး သက်သက်ဖြစ်ကြ၏။

10 αἰρετικὸν ἄνθρωπον, μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν, παραιτοῦ,
 ကွဲထွက်သော လူ-ကို -ပိုနှစ်ဆက် တစ်ကိမြိ -နှင့် ဒုတိယ သတိပေးခြင်း ပယ်ချ
 G0141 G0444 G3326 G1520 G2532 G1208 G3559 G3868

သင်းခွဲသောသူကို နှစ်ကိမြိမြဲခြောက်အောင်ဆုံးမပိုမူ ပယ်ရှားနှင်ထုတ်လော့။

11 εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος, καὶ ἁμαρτάνει, ὦν
 သိလျက် ထိုသို့သော လွဲသွားပီပြင်၏ -ထို ထိုသို့သောသူ -နှင့် အပစ်ကြား၏ ဖြစ်လျက်
 G1492 G3754 G1612 G3588 G5108 G2532 G0264 G1510
 αὐτοκατάκριτος.
 ကိုယ်ကိုယ်အပစ်စီရင်ခံရသူ
 G0843

ထိုသို့သောသူသည် ကိုယ်အပစ်ကို သိလျက်ပင် အပစ်ပုဂ္ဂိုလ် မှောက်လှန်သော စိတ်ရှိသောသူ ဖြစ်သတည်း။

12 Ὅταν πέμψω Ἄρτεμῶν πρὸς σέ, ἢ Τυχικόν, σπούδασον ἐλθεῖν
 သည့်အခါ ငါစလွှတ်မည် အာတမေ -သို့ သင်-ကို သို့မဟုတ် တုခိတု ကြီးစား လာ
 G3752 G3992 G0734 G4314 G4771 G2228 G5190 G4704 G2064
 πρὸς με εἰς Νικόπολιν; ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.
 -သို့ ငါ-ကို -သို့ နိုကောပေါလီ -ထို အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ငါဆုံးဖြတ်ခဲ့ပီ ဆောင်းရာသီကုန်-မှာ-ရန်
 G4314 G1473 G1519 G3533 G1563 G1063 G2919 G3914

အာတမေသင်၎င်း၊ တုခိတ်သင်၎င်း၊ သင့်ဆီသို့ ငါစလွှတ်သောအခါ နိုကောပေါလီမြို့တိုင်အောင် ငါထံသို့လာခြင်းငှါကြီးစားလော့။
 ဆောင်းကာလပတ်လုံး ထိုမြို့၌ ငါနမည်ဟုအကဲရှိ၏။

13 Ζητῶν τὸν νομικὸν καὶ Ἀπολλῶν σπουδαίως πρόπεμψον, ἵνα μηδὲν
 ဇနေ -ထို ပကြာတ်ရှင် -နှင့် အပေါလု ကြီးစားစွာ စလွှတ်လိုက်ပုံ -ရန် မည်သည့်အရာမျှ
 G2211 G3588 G3544 G2532 G0625 G4709 G4311 G2443 G3367
 αὐτοῖς λείπη.
 သူတို့-အား လိုအပ်သောအရာမရှိရမည်
 G0846 G3007

ကျမ်းဆရာဇနနှင့်အပေါလုအဘယ်အရာမျှမလိုစေခြင်းငှါကြီးစား၍ လမ်း၌ပို့လော့။

14 μανθανέντων δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι, καλῶν ἔργων προϊστασθαι,
 သင်ယူကပြီစေ -သော်လည်း -နှင့် -ထို ငါတို့-၏ ကောင်းသော အကျင့်အား အုပ်ဆောင်-ရန်
[G3129](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2251](#) [G2570](#) [G2041](#) [G4291](#)

εἶς τὰς ἀναγκαίας χρείας, ἵνα μὴ ᾤσιν ἄκαρποι.
 -သို့ -ထို လိုအပ်သော လိုအပ်ချက်များ -ရန် မ ဖြစ်ကမည် အသီးမသီးသော
[G1519](#) [G3588](#) [G0316](#) [G5532](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1510](#) [G0175](#)

ငါတို့၏လူများသည်လည်းအသီးမဲ့သောသူမဖြစ်၊ ကိုယ်သုံးစရာဘို့ရှိရမည်အကခြင်း၊ ကောင်းသော အကျင့်တို့ကို အမဲဖြင့်အံ့သောငှါ သင်ကဖြေ။

15 Ἀσπάζονται σε, οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες, ἄσπασαι τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς
 နှုတ်ဆက်၏ သင်-ကို -ထို -နှင့် ငါ အပေါင်းတို့ နှုတ်ဆက် -ထို ချစ်သူတို့-ကို ငါတို့-ကို
[G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3956](#) [G0782](#) [G3588](#) [G5368](#) [G1473](#)

ἐν πίστει. Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. <Ἀμήν>.
 -၌ ယုံကြည်ခြင်း-၌ -ထို ကျေးဇူးတော် -နှင့် ခပ်သိမ်းသော သင်တို့-၏ အာမင်
[G1722](#) [G4102](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#) [G0281](#)

ငါ့ထံမှာရှိသောသူအပေါင်းတို့သည်သင့်ကို နှုတ်ဆက်ကကြို။ ယုံကြည်ခြင်းနှင့်တကွငါတို့ကို ချစ်သော သူများကို နှုတ်ဆက်လော့။ သင်တို့အပေါင်း၌ ကျေးဇူးတော်ရှိစေတည်း။ အာမင်။ တိတူသြဝါဒစာပီး၏။